



SAMSTAG 30.5.2009

KOSTENLOS!

# NORDERNEYER MORGEN

JEDEN MORGEN ALLES VON DER INSEL

Im Verbund mit dem HE! NORDERNEY-Magazin und der NORDERNEYER RUNDSCHAU



## Jan Weer meent:

Heiter und überwiegend wolkenlos bei Temperaturen bis 19 Grad: Das Pfingstwetter meint es gut. Wind aus NO mit Stärken von 4 bis 5 und Böen bis 7 Windstärken. **Sa. Hochwasser** 4.44 und 16.47 Uhr, **Niedrigw.** um 10.42 und 23.29 Uhr. **So. HW** 5.39 und 17.45 Uhr, **NW** um 11.37 Uhr. **Mo. HW** 6.41 und 18.51 Uhr, **NW** um 0.29 und 12.40 Uhr. **Wasser:** 15 Grad.

## In Kürze

### Ärztlicher Notdienst

Sa.: Götze, Moltkestraße 8, Tel. 0493/23 88 oder 0171/6520394

So.: Dr. Huwe, Adolfsreihe 2, Tel. 0 49 32 / 92 70 83

Mo.: Dr. Wehner, Mühlenstraße 1, Tel 04932/1013

### Apotheken-Notdienst ab Sonnabend 13 Uhr

Park-Apotheke, Adolfsreihe 2, Tel. 0 49 32 / 92870

### TuS-Fußball

#### Samstag, 30. Mai

13 Uhr, F-Jugend gegen WT Loppersum

14 Uhr, auswärts: SuS Rechtsupweg gegen D-Jugend

Die Spiele der EI- und EII-Jugend fallen aus.

#### Montag, 1. Juni

11 Uhr, F-Jugend gegen Wirdum/Grimersum

Die Heimspiele finden auf den Sportplätzen an der Mühle statt.

## 103. Geburtstag

Else Hollberg, geb. Namuth, feiert heute ihren 103. Geburtstag. Der Norderneyer Morgen gratuliert sehr herzlich zum Geburtstag.

## Unten links

Der Norderneyer Baustopp ist eine Idee, ein hohes Ziel. Ein erstrebenswerter Zustand. Ein Traum. Wie der Weltfrieden. Der wird fast täglich durch die Rüttel-Hammer-Spreng-Drück-Fräse auf dem Neubau nebenan unterbrochen. Gibt es hier keine Blauhelme?

## „Die haben richtig reingeklotzt“



Veranstalter Rudi König auf der Promenade. Rechts im Hintergrund der Wagen der IdeenExpo.

(vel) – Zu stark war die Strömung gestern Vormittag, so dass die Surfer nicht wie geplant mit den ersten Läufen starten konnten. Dafür trugen die Beachvolleyballer ihre ersten Spiele auf den Courts aus: Das White Sands Festival 2009 (s. Programm unten) hat am Januskopf begonnen. Noch bis Mitternacht hatten Mitarbeiter der Technischen Dienste Sand gefahren, um die Volleyballplätze unterhalb der Promenade aufzubauen. Veranstalter Rudi König von

König Event Marketing lobte den „großen Kraftakt“: „Die haben richtig reingeklotzt.“ Mit einem silbernen Nostalgiewohnwagen hat die Roadshow der „IdeenExpo“ aus Hannover auf dem Gelände neben dem Center Court halt gemacht. Teilnehmer einer Quizshow können Preise gewinnen. Ebenfalls gewinnen können Besucher am Sonntag: Von 16 bis 18 Uhr verlost Moderator Stefan Frech auf der N-Joy-Bühne Inselrundflüge.

### White Sands Festival Samstag, 30. Mai

9.30-18 Uhr, Windsurf Cup

9 -20 Uhr, Beachvolleyball, „Smart Beach Tour“

20 Uhr, Party, Haus der Insel (HDI)

### Sonntag, 31. Mai

9.30-16 Uhr, Windsurf Cup, anschl. Siegerehrung

9 Uhr, Smart Beach Tour

ca. 14.30 Uhr, Finalsple Beachvolleyball, Center Court, anschl. Siegerehrung

22 Uhr, Party, „Discofamily“, HDI

evt. Montag, 1. Juni: 9.30 bis 13 Uhr, zusätzl. Surftermin und Siegerehrg.

### Ansonsten

Badehaus am Kurplatz, 9.30 bis 21.30 Uhr, Spaßbad bis 18 Uhr

Bademuseum am Weststrand, 11-16 Uhr

Fischerhaus-Museum im Argonnerwald, 10.30 bis 12.30 Uhr,

Bibliothek im Conversationshaus, Sa. 10-12.30, 16 -19 Uhr; Mo. 11 bis 13 Uhr

Nationalpark-Haus am Hafen, 13 bis 18 Uhr

Jugendzentrum, Haus der Begegnung, Sa. 15 bis 22 Uhr

Ausstellung, Villa Christina, Kreuzstraße 9, „Bilder ohne Titel“ von Claus-Ulrich Ipsen, Sa. 15 bis 18 Uhr

## Was liegt an?

### Samstag, 30. Mai

10 Uhr, Nationalparkfahrt, Seehundsbänke, Cassen-Tours, Hafen

10.15 Uhr, Kindergottesdienst, Renate Franz, Genezareth-Kapelle, Seehospiz

10.30 Uhr, „Watt für kleine Forscher“ Anm. Nationalparkhaus, Tel. 2001

14-16 Uhr, Schreiben im Café, Kurpalais

15-17 Uhr, Schuppentag, DGzRS, Weststrand

17 Uhr, Beichtmöglichkeit, Pfarrkirche

18.30 Uhr, Eucharistiefeier, Stella Maris

19.30 Uhr, Pfingstbaumaufstellen, Heimatverein, Kurplatz

### Sonntag, 31. Mai

10 Uhr, Gottesdienst, Renate Franz, Genezareth-Kapelle, Seehospiz

10, 11.30 und 20 Uhr, Eucharistiefeier, Stella Maris

10 Uhr, Gottesdienst, Abendmahl, Jubiläumskonfirmation, Singkreis Pro Musica, Inselkirche, anschl. Bücherstube

13.30 Uhr, Ausflugsfahrt nach Juist, Cassen-Tours, Hafen

15 Uhr, Wiedersehensfeier Jubiläumskonfirmanten, ev. Gemeindehaus

17 und 19 Uhr, Fischerhemds Friends, Musik und Lyrik, passend zum Wetter“

20 Uhr, „Die Kunst der Fuge“, Saxophonquartett „Art of Sax“ & Eckhart Kuper (Orgel), Inselkirche

### Montag, 1. Juni

10 und 11.30 Uhr, Eucharistiefeier, Stella Maris

10 Uhr, Gottesdienst, Taufen, Inselkirche

10.30 Uhr, „Watt für Zwerg“, Anmeldung Nationalparkhaus Tel. 2001

20 Uhr, Vortrag, „Die 7 Ostfriesischen Inseln“, Paul Schild, Weißer Saal

**Kinoprogramm, s. Seite 2**

# Pfingstbaum mit leeren Schnapsflaschen

(vel) – Die Spielschar und die Kindergruppe des Heimatvereins Norderney stellen am Samstag, 30. Mai, um 19.30 Uhr den Pfingstbaum auf dem Kurplatz vor dem Conversationshaus auf. Dabei werden sie unterstützt von Mitgliedern der Deutschen Gesellschaft zur Rettung Schiffbrüchiger.

Das Aufstellen eines Pfingstbaumes geht auf eine Tradition zurück: Im 12. Jahrhundert trafen sich die Häuptlinge der Seelände jeweils in der Pfingstwoche bei Aurich am Upstalsboom, um über den Landfrieden zu beraten. Die Friesischen Seelände waren die Mitglieder des mittelalterlichen Upstalsboom-Bundes zu Zeiten der friesischen Freiheit. Der Pfingstbaum ist das Sinnbild des Upstalsboom und steht für „Freeske Freiheit Eala frya Fresena“.

Seit der Gründung des Heimatvereins 1927 wird die Tradition gepflegt. Wie in jedem Jahr werden auch wieder



Die Spielschar des Heimatvereins beim Baumaufstellen 2008.

leere Schnapsflaschen an dem Baum hängen.

Warum leere Schnapsflaschen am Baum hängen, erklärt Benno Eide Siebs in seinem 1930 erschienenen Werk „Die Norderneyer. Eine Volkskunde“: Mit dem Pfingstfest wurde die Legung der Kirchenrechnung verbunden. Es war zu Anfang des 18. Jahrhunderts üblich, dass sich an ihr die Insel beteiligte – wegen der freien Zechen. Nachdem die Pacht von Vogt, Pastor und Kirchen-

verwalter abgerechnet war, wurde die Kirchenlandpacht verzehrt. Dabei kam es „zu allerlei Lärmszenen und unerfreulichen Auftritten“.

Daher wurde angeordnet, dass nur die Ältesten und die Verwalter der Rechnungsbücher teilnehmen dürften. Die Insulaner haben ihren Unmut darüber kundgetan und ab dem folgenden Jahr den Pfingstbaum nur noch mit leeren Schnapsflaschen geschmückt.

## Brücke wird erneuert

Wegen Bauarbeiten an der Eisenbahnbrücke in Marienhafen gibt es von Mittwoch, 3., bis Donnerstag, 4. Juni, Fahrplanänderungen. Alle Züge zwischen Emden und Norddeich Mole werden durch Busse ersetzt. In Norddeich Mole werden die Busse bis zu 25 Minuten früher über Norden und Marienhafen nach Emden ab. Aus Richtung Bremen fahren die Züge planmäßig bis Emden.

Ab Emden fahren die Busse über Marienhafen und Norden bis Norddeich Mole.

Der Bahnhof Norddeich kann nicht von den Bussen angefahren werden, der Zu- und Ausstieg der Reisenden ist im Bahnhof Norddeich Mole.

## Anzeigen

**Großer  
Hafenflohmarkt  
am 14. Juni  
Jetzt sammeln!  
Stände bitte melden  
bei Radio SWS.  
Tel. 927 283  
Live für die Insel  
Radio SWS. UKW 104,0**

[www.radio-sws.de](http://www.radio-sws.de)

**Eiscafé Rialto**  
Täglich 28 Eissorten, davon  
über 12 Sorten laktosefreies Eis.

### Kino im Kur-Theater Samstag, 30. Mai

15.30 Uhr, „Monsters vs. Aliens“, ab sechs Jahren

19 Uhr, Slumdog Millionär, ab zwölf Jahren

### Sonntag, 31. Mai

15.30 Uhr, „Monsters vs. Aliens“, ab sechs Jahren

19 Uhr, Slumdog Millionär, ab zwölf Jahren

### Montag, 1. Juni

15.30 Uhr, „Prinzessin Lillifee“, ohne Altersbeschränkung

19 Uhr, „Der Vorleser“, ab zwölf Jahren

21.15 Uhr, „Illuminati“, ab zwölf Jahren

Eintritt mit Norderney-Card:  
Nachmittags-Filme 4 Euro, abends  
7 Euro

### Kleinanzeigen ab 5 Euro!

#### Dit un Dat

Hallo ehem. Nachbarn Noorder Hook!  
Herzlichen Dank!

**Gut erhaltene** elektrische Markise im Kasten, 3,60 breit x ca. 3 Meter, grau-gelb, Tel. 0160/97511369

**Parkplatz mit Schranke**, Bismarckstraße, langfristig zu vermieten, Tel. 0172/5657010

#### Wohnen

**Single-Wohnung**, 2 Zi. Ebk, 34 qm, kpl. renoviert, zentral gelegen, sep. Eingang, WM 470 Euro, Chiffre 610

**Dame sucht** dringend kleines gepflegtes Apartment zur Miete, Tel. 0152/01740864.

### Kannste Akkordeon/Keyboard oder Gitarre?

Willste auch spielen?

Darfst in unserer  
Akustik-Coverband.

Tel. 818 38 oder 0151 - 22961539

**Fleischmarkt  
Bartsch**

Im Gewerbegebiet 20 a  
26548 Norderney  
Tel. 04932 **82307**  
Fax 04932 83586

**Vom 02.06.-06.06.09**

Putenhackfleisch	kg	3,95 €
Kornkrustenbraten im Bratschlauch	kg	5,40 €
Gyrosplatte	kg	4,90 €
Mozzarella-Taschen	kg	7,90 €



**ENGEL & VÖLKERS**

## IMPRESSUM

Verlag: Fischpresse GbR  
Herausgeber:  
Dirk Kähler (v.i.S.d.P.), Anja Pape  
Poststr. 1, 26548 Norderney  
T.: 04932-99 18 99, Fax: 04932-99 18 79  
Redaktion: Dirk Kähler, Verena Leidig  
E-Mail: [info@fischpresse.de](mailto:info@fischpresse.de)  
Internet: [norderneyer-morgen.de](http://norderneyer-morgen.de)  
Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Bilder wird keine Gewähr übernommen.  
Druck und Verlag: Fischpresse GbR  
Auflage: 3.500 Exemplare.

## Insel ist „von Jahr zu Jahr schöner“

(vel) – Ein Goldenes Inseljubiläum feiert das Ehepaar Edelgard und Hans-Jürgen Kückelhaus aus Menden im Sauerland. Seit mehr als 50 Jahren sind sie in jedem Jahr auf Norderney zu Gast. Ihre Tochter Nicole Nolte hat dies in einem Gespräch mit Stefan Kühn vom Staatsbad erwähnt. Der hat die Anregung aufgegriffen: Bei einem Überraschungsbesuch in der Ferienunterkunft hat er dem Ehepaar den Dank der Kurverwaltung Norderney überbracht.

Neben einem Blumenstrauß überreichte Kühn eine goldene Anstecknadel mit dem Conversationshaus, zwei Bildbände über Norderney und Eintrittskarten für ein Konzert im Kurtheater. „Die Stammgäste tragen Norderney in die Welt hinaus“, sagte



Überraschungsbesuch: Jörg und Nicole Nolte, Stefan Kühn und das Ehepaar Edelgard und Hans-Jürgen Kückelhaus (v.li.).

Kühn und dankte für die Treue zur Insel.

Die überraschten Jubiläumsgäste erzählten, dass sie früher einmal im Jahr die Insel besucht hätten, seit der Pensionierung sind sie drei- bis viermal pro Jahr auf Norderney. Oft sind Tochter Nicole und ihr Mann Jörg Nolte dabei.

1953 war Hans-Jürgen Kückelhaus erstmals auf der Insel – im Kinderheim, dem Land- schulheim Märkischer Kreis.

Einmal seien sie auch auf Sylt gewesen, einmal nach Mallorca geflogen – doch Norderney blieben sie treu. Damals wurden die Gäste noch mit der Kutsche am Hafen abgeholt. An die Insulinden Nächte, an Wanderungen, an das Modegeschäft Brederlow und an Prominente erinnert sich Edelgard Kückelhaus. Viel habe sich auf der Insel zum Positiven verändert, meinen beide: „Norderney wird von Jahr zu Jahr schöner.“

Gran Cafe Florian

Täglich Frühstück  
9.30 bis 11.30 Uhr  
Poststraße

Restaurant Freibeuter

- Essen von Land und Meer -  
Osterstr. 6/ Ecke Winterstr.  
- Mittwoch Ruhetag -  
Täglich Mittagstisch

pompe  
Schuhe. Mode

Trend Friseur

Torsten Dohrmann und sein Team  
freuen sich auf Ihren Besuch  
im Salon Ingeborg

Tel. 24 88 Winterstr. 4

Mo.-Fr. 9–18 Uhr  
Sa. 9–13 Uhr

ZAHN-KUNST

Dentallabor 04932 - 99 10 74

www.engelvoelkers.de/  
norderney  
Inseltelefon: 04932/8696860

Alle Ausgaben auf  
www.norderneyer-morgen.de

### Anzeigen

NORDERNEYER  
Sanddorn-Stübchen

... das Original  
von der Küste  
Friedrichstraße 28

RUNDUM-SORGLOS-PAKET  
mit 2 starken Marken

DER TRADITION  
Solaro  
VERPFLICHTET

Fachgeschäft für  
Wohnaccessoires,  
Haushalts- und Eisenwaren

STRANDSTRASSE 21  
☎ 469

solaro-neytec  
ELEKTRO-MEISTERBETRIEB

JANN-BERGHHAUS-STRASSE 13  
Elektro-Meisterbetrieb  
Kundendienst für  
Haushalt und Gewerbe

☎ 991704

Miele Autorisierter  
Miele-Fachhändler



### Glänzende Aussichten

Für unsere **neue Filiale auf Norderney**, in der Poststraße 14, suchen wir möglichst umgehend eine/-n freundliche/-n und modebewusste/-n

### Filialleiter/-in

– 30 Stunden/Woche –

sowie einige freundliche und flexible

### Verkäufer/-innen

auf 400-Euro-Basis

Frau Schüler freut sich auf Ihre schriftliche Bewerbung. Bitte senden Sie diese an:

**Bijou Brigitte, Mühlenstraße 87, 26789 Leer**

**Haben Sie vorab Fragen?**

**Melden Sie sich bitte unter Telefon: 0491/919 66 21**



Bijou Brigitte ist der marktführende Anbieter von Modeschmuck und modischen Accessoires und betreibt derzeit in 16 Ländern mehr als 1.000 Filialen in Europa und den USA.

Was uns auszeichnet? Ein außerordentlich großes Sortiment, ein erstklassiges Preis-Leistungs-Verhältnis und ein Klima, in dem das Arbeiten einfach Spaß macht!

Deutschland | Finnland | Frankreich | Griechenland | Großbritannien | Italien | Niederlande  
Österreich | Polen | Portugal | Schweden | Slowakei | Spanien | Tschechien | Ungarn | USA

www.bijou-brigitte.com

- NUR WIR SIND DAS ORIGINAL -

Winterstr. 12 • Telefon 934956

## Frische Center Norderney am Hafen

**Gorch-Fock-Weg 13-16 • 26548 Norderney • Tel.: 04932 927870**

**Mit der Wiedereröffnung unserer Frischfleisch-Theke im Frische-Center am Hafen war ein Gewinnspiel verbunden. Auf folgende Losnummern entfielen die Gewinne:**

- 1. Preis: 933**
- 2. Preis: 990**
- 3. Preis: 312**
- 4. bis 10. Preis:**

**359; 325; 922; 984; 913; 974; 319**

Wir sind das Fachgeschäft auf Norderney für hochwertige Haushaltswaren, Wohnaccessoires und Heimtextilien und verfügen zudem über einen angeschlossenen Nahversorgermarkt mit technischer Ausrüstung. Eine konstant wachsende Zahl begeisterter Kunden bestätigt unser Konzept.

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir zum kurzfristigen Eintritt  
eine(n)  
**Fachverkäufer/-in** auf Vollzeitbasis  
sowie eine(n)  
**Fachverkäufer/-in** auf Teilzeitbasis

Wir bieten Ihnen eine abwechslungsreiche Tätigkeit in einem sehr vielfältigen Umfeld mit einem hohen Maß an Selbstständigkeit nach einer fundierten Einarbeitung.

Idealerweise bringen Sie eine abgeschlossene kaufmännische Ausbildung und/oder längere Berufserfahrung im Verkauf mit. Zudem zeichnen Sie sich durch ein sicheres, freundliches und sympathisches Auftreten aus und haben Freude an einer fachkundigen Beratung. Ihre Bewerbung mit aussagekräftigen Unterlagen unter Angabe Ihrer Gehaltsvorstellung und einem frühest möglichen Eintrittstermin richten Sie bitte schriftlich – auch gerne per E-Mail – an die:

**August Solaro GmbH**  
Strandstraße 21  
26548 Norderney  
Maria.Schubert@solaro-ney.de

*Solaro* 1909-2009 – 100 Jahre Qualität für Norderney

**2 Zimmer, Küche Bad, teilmöbliert, Nordhelmsiedlung, ab sofort frei.**  
0171 4786769

Orthopädie-  
Schuhtechnik

Am Dienstag  
2. Juni  
von 10.00 - 12.30 Uhr  
wieder bei uns im Geschäft

**Schuhe und Accessoires**  
Kirchstraße 12  
(Bei den Seehunden)

*Am Tag zum  
Strand und  
am Abend  
ins Orange!*

... eine der schönsten Bars auf Norderney!  
Poststraße 11

## Bar Orange

Mit neuen  
Spezialitäten in die Saison

Süße Mitbringsel  
und Naschereien

Strandstraße 17  
26548 Norderney  
Tel. 04932 - 93 45 19

**Fischpresse GbR**  
Poststraße 1 - 26548 Norderney  
04932 - 99 18 99 Fax 99 18 79

*Deckena*

**Fleischmarkt Deckena GmbH**  
Strandstraße 20  
26548 Norderney  
Telefon 049 32/91 120  
Fax 049 32/91 12 13  
E-Mail: info@inselmanufaktur.de

**Leckeres, frisch für Sie gekocht!**

**PFINGSTMONTAG - geschlossen**

**DIENSTAG, 2. JUNI**  
Chili con Carne ..... 3,30 €  
Putenrahmgeschnezzeltes mit Lauch und Champignons, dazu Reis ..... 5,00 €

**MITTWOCH, 3. JUNI**  
Kohlroulade mit Bratensauce und Salzkartoffeln ..... 5,00 €  
Hiesige Bohnensuppe mit Fleisch und Wurst ..... 3,30 €

**DONNERSTAG, 4. JUNI**  
Möhreneintopf mit Rindfleisch ..... 3,30 €  
Ofenfrischer Fleischkäse mit Sauerkraut und Kartoffelpüree ..... 5,00 €

**FREITAG, 5. JUNI**  
Gyrosrahmsuppe ..... 3,30 €  
Rinderroulade mit Bratensauce, Rotkohl und Salzkartoffeln ..... 5,50 €

**SAMSTAG, 6. JUNI**  
Deckenas Erbsensuppe mit Fleisch und Wurst ..... 3,30 €

**Montags bis freitags ist unser Fachgeschäft in der Strandstraße durchgehend von 8 Uhr bis 18 Uhr für Sie geöffnet!**